

世界兽医经典著作译丛

小动物 临床手册

第四版


HANDBOOK OF
SMALL ANIMAL PRACTICE
4th Edition

[美]Rhea V.Morgan 主编

施振声 主译

施振声 张海泉 主校



 中国农业出版社

世界兽医经典著作译丛

小动物临床手册

HANDBOOK OF SMALL ANIMAL PRACTICE

第四版

4th Edition

[美] Rhea V. Morgan 主编

施振声 主译

施振声 张海泉 主校



中国农业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小动物临床手册/(美)摩根 (Morgan, R. V.) 主编;
施振声译.—4 版.—北京: 中国农业出版社, 2004.12
(世界兽医经典著作译丛)
ISBN 7-109-09218-6

I. 小... II. ①摩...②施... III. 动物疾病-诊疗-
手册 IV. S85-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 097599 号

中国农业出版社出版
(北京市朝阳区农展馆北路 2 号)
(邮政编码 100026)
出版人: 傅玉祥
责任编辑 黄向阳

中国农业出版社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
2005 年 4 月第 4 版 2005 年 4 月第 4 版北京第 1 次印刷

开本: 889mm×1194mm 1/16 印张: 84.5
字数: 2 856 千字 印数: 1~2 000 册
定价: 380.00 元
(凡本版图书出现印刷、装订错误, 请向出版社发行部调换)

《小动物临床手册》中文版前言

It gives me great pleasure to introduce the Handbook of Small Animal Practice to the veterinarians of China. The world of Small animal medicine is changing rapidly in China, and the needs and expectations of owners are ever increasing. It is my hope that this Handbook will provide you with the tools to deliver high quality care to the dogs and cats of China, and to bring you up to date with the style of veterinary medicine being practiced by your colleagues in other areas of the world.

Rhea U. Morgan DVM
DACVIM, DACVO

中文版前言

我非常荣幸有机会将《小动物临床手册》这本书介绍给中国的兽医同行。我高兴地看到小动物临床事业正在发生着巨变。动物主人的需求和对我们的期望也在激增。我由衷地希望本书能够在诸位给中国的犬猫提供高质量医疗服务中成为实用的工具书，同时可以使诸位了解到世界上其他国家的小动物临床现状及其进展。

丽亚·摩根

美国兽医学会上内科专家

美国兽医学会上眼科专家

译校人员

主 译：施振声

副主译：林德贵 齐长明

翻译人员：(排名不分先后)

施振声	中国农业大学动物医学院
林德贵	中国农业大学动物医学院
齐长明	中国农业大学动物医学院
谢富强	中国农业大学动物医学院
夏兆飞	中国农业大学动物医学院
潘庆山	中国农业大学动物医学院
薛 琴	中国农业大学动物医学院
索 勋	中国农业大学动物医学院
许剑琴	中国农业大学动物医学院
刘钟杰	中国农业大学动物医学院
汤小鹏	中国农业大学动物医学院
韩 博	中国农业大学动物医学院
董悦农	中国农业大学动物医学院
李满玉	中国农业大学动物医学院
钟友刚	中国农业大学动物医学院
于咏兰	中国农业大学动物医学院
张 冰	中国农业大学动物医学院实验动物研究所
朱良全	中国兽药监察所
武振龙	中国农业大学生物技术学院
郭 英	中国农业大学生物技术学院国家重点实验室
张珂卿	荷兰英特威公司技术部
薛允平	中国农业出版社
刘 朗	北京伴侣动物医院
邓立新	河南农业大学动物科技学院
靳彦华	中国兽药监察所
张海泉	中国农业大学动物医学院
金艺鹏	中国农业大学动物医学院
姚海峰	中国农业大学动物医学院
刘 娜	中国农业大学动物医学院

麻武仁 中国农业大学动物医学院
许秋香 中国农业大学动物医学院
刘天龙 中国农业大学动物医学院
张 健 中国农业大学动物医学院
袁占奎 中国农业大学动物医学院
马 耕 中国农业大学动物医学院
张志强 中国农业大学动物医学院
庞海东 中国农业大学动物医学院

校对人员:

宁宜宝 中国兽药监察所
李慧娇 中国兽药监察所
王 琴 中国兽药监察所
范学政 中国兽药监察所
陈振海 中国兽药监察所
赵 耘 中国兽药监察所
覃青松 中国兽药监察所
沈青春 中国兽药监察所
施振声 中国农业大学动物医学院
张海泉 中国农业大学动物医学院
司方方 中国农业大学动物医学院
刘天龙 中国农业大学动物医学院
张珂卿 荷兰英特威公司技术部
曲 萍 中国农业大学动物医院
刘 了 中国农业大学动物医院
谢兰英 中国农业大学动物医院

由美国小动物临床著名专家丽亚·摩根博士主编的这本《小动物临床手册》经过了几年的磨难，今天终于与中国的读者见面了。这本书是美国小动物临床方面的权威著作之一，由 130 多位各科专家集体编写而成。特别是本书的体裁，我个人认为与原文主编丽亚·摩根博士的性格特征和工作作风如出一辙，丽亚女士讲课简明扼要，工作一丝不苟，条理异常清晰。本书的提纲挈领式体裁充分反映了她的这些特点。

我一直觉得这本书的名字中“手册”一词未能充分翻译出原文的寓意，因为本书应该算做“大全”。可是翻译成“大全”又与原著者的宗旨相悖，所以暂且译为“手册”。

感谢中国农业大学动物医院全体工作人员的关心和支持，在翻译过程中没有他们的支持和理解，这本书的中文版可能还要延后几年！感谢所有参与翻译的同行专家，技术人员，特别是中国农大动物医学院临床医学系的研究生，完成了这么大部头的专著的翻译工作实非易事！中国兽医药品监察所宁宜宝等十几位同事为本书的部分章节做了校对工作，在此表示深深的谢意，张海泉为本书的统稿付出了大量的心血，应特别感谢！

由于翻译者的水平和校对时间限制，书中肯定

有许多值得商榷之处，敬请各位读者在使用本书时予以提出，待再版时一并改正。

希望本书对各位在临床实践中能够有所帮助！

施振声

2004年12月15日 北京

第四版前言

这本《小动物临床手册》第四版与前三版一样，继续保持原来的宗旨，即为读者提供最新的临床医学信息，同时保持了它易于检索的特点，其提纲契领式的体系及内容与第三版也很相似，对熟悉第三版的读者来说，第四版应很容易掌握。

第三版约半数的作者参与了第四版的修订，另有近半数的作者在他们所写的内容中添加了一些新的内容，这样为新版赋予了新的活力。附录中的药物及用法部分也做了增添，对书中所提及的上百种药物进行了归纳。

第四版的完成是集体努力的结果，我特别感谢两位副主编，布莱特博士和斯沃奥特博士，他们对书中许多章节的修订做了大量的工作。与他们两位的合作是一快乐之事，他们对参与本书看来也兴趣甚浓，实在是幸事！我还感谢各篇的主编，他们协助安排各章的作者，各位作者都努力工作，按时交稿，还要感谢所有为本书提供简明实用素材的各位。特别感谢玛琳·蒂玛托女士，米兰尼女士及简尼弗·克斯特为本书准备书稿及文字校对工作。

本书的宗旨只有一个，那就是满足兽医临床工作者的需要，由于兽医临床医学变得日益复杂，我衷心希望本书所提供的信息易懂且好用，我们的出发点是为同仁提供可靠、详实的临床资料，以用于不断变化着的临床病例，希望本书成为您常用的工具。

丽亚·摩根 兽医博士

第三版前言

《小动物临床手册》第三版的出版反应和表达了所有参编人员的共同心愿，即为小动物临床医学提供了一本最新、实用的手册，而使其内容简明扼要，格式便于查找应用。在本书的编写过程中，约半数的第二版作者对其所写的内容进行了更新。另有半数的新人加入了第三版的编写工作，所以第三版又增添了新的疾病的论述和新内容。

本书的编写方式——提纲挈领式（Outline format）和按系统分类的方法与上版保持一致。这样读者可以很容易地找到主题，而且有关的内容也很容易查出。有些章节的题目略有变化，这是因为作者对内容的重点侧重有所不同。在书末的四个附录与第二版基本相同，只是药物及其用法部分扩大了一些，以便加入在过去 5 年中新出现的药物和一些新的用法等。

本书第三版的问世是一大批人艰苦工作的结果，在此我特别感谢第十三章的作者，他们的加入对本书的完成至关重要，没有他们，便没有这本手册。感谢 W.B.Saunders 出版公司的伊丽莎白·哈特尔女士，她对本书的编写全盘负责。她是我所经历过的最有条理性和效率最高的编辑。她使我变得轻松多了。感谢玛林·蒂玛托女士和比佛丽·波德鲁女士为本书手稿所进行的校对工作。

本书第三版问世之时，我回到了马萨诸塞州，效力于 MSPCA（麻州动物保护协会）小动物医疗中

心。在这样一个繁忙、门诊量很大的医院工作，使我想起了当年在临床上每天所遇到的挑战。我希望，同时也是本书全体作者的希望，希望这本书的内容会有助于临床第一线的医生迎接日常工作挑战。

丽亚·摩根 兽医博士

第二版前言

小动物临床手册第二版与大家见面了，为了保持本书特有的体例和格式，第二版将第一版中的精粹内容与临床兽医学的最新发展以独特的方式有机地结合在一起。

熟悉第一版的读者会发现，本书的基本内容顺序没变，在此加入了皮肤病和眼科疾病两章，其他章节包括章节下的主题顺序保持了原样。第一个主题仍采用简明扼要的提纲契领式（Outline format）叙述法，每一个疾病主题都细分成：定义、病因、病理生理学、诊断、鉴别诊断、治疗及患病动物的监护等项。熟悉第一版格式的读者会很容易适应本版的编排。

大约半数的第一版作者参加了第二版的编写工作，此外，还增加了一些新的作者，新加入的这些人开辟了新的章节，有些人对原有章节加以增补或是根据需要对原有的章节进行剪裁。在此应对第一版的所有作者深表谢意，因为第二版是建立在他们所作的基础工作之上的。

完成像本书这样大部头的专著是一项浩瀚的工程。我特别感谢第十三章的作者，他们严谨的工作态度和精深的专业知识为本书各章的精确性和高质量提供了保证。深深地感谢第二版所有作者，他们为本书各章节提供了简明、实用的材料。同时还要感谢他们为了符合本书的特殊格式所做出的努力和对于我所做主编表现的极大耐心和宽容。特别需要

感谢的还有凯伦·达西女士和米娜·施耐德女士，她们为本书稿做出了大量的准备工作。此外，还有玛丽·杜丽丝博士，她为本书制作了许多新的图示。

对我个人来说，第二版的出版发行在我的生涯中也是一件具有里程碑意义的大事。在过去的十四年中，我有幸作为马省波士顿市的安吉尔小动物医疗中心的一名医生。医院的医护人员都是非常敬业和无私的。他们对我个人的专业发展和成长都起到了非常重要的作用，我将永远感激他们所教给我的丰富知识，所给予我的鼓励及真诚的同事友谊。正是在这个地方，我学会了怎样做一个合格的临床工作者和行业医生。我衷心希望《小动物临床手册》第二版会满足广大临床工作者和行业医生的需要。

丽亚·摩根 兽医博士

第一版前言

在现今兽医书籍，包括新杂志和新教材及新近再版的一些旧教材充斥市场的情况下，有些人也许会问，为什么还要再加一本？答案在于这一本与其他书籍有很大的不同之处：即本书特殊的体裁。这本《小动物临床手册》通篇以提纲挈领式（Outline format）编写。作者尽力避免常规写作方式。本书的出版是一件令人鼓舞的事情，不仅是因为它简明扼要，而且它还可以给工作在临床上的医生，以最易于查找的形式提供最新、实用的知识。

每一种疾病主题都是按不同项目如：定义、病因、病理生理学、临床症状、诊断、鉴别诊断、治疗及患者的监护等分别论述。在内容的编排上重点放在确实可行的诊断方法、治疗措施及护理上。

本书不涉及所述疾病的详细、深入的论述。而是做为一种犬猫最常见疾病的扼要概述。其目的是不仅便于临床工作者查找资料，还能立即应用于临床，在每章之后附有参考文献以方便读者查阅。

这本手册包含十七篇内容，以患病动物的检查开始，然后是动物机体的十一个大的系统，再后便是传染性疾病、行为及营养性疾病、中毒学和环境因素造成的伤害等。在每一章中，又根据该系统的解剖结构顺序分成不同的小节，在每一节中不同的疾病又按如下的顺序排列：先天性、发育性、退化性、传染性、特发性、寄生虫性、代谢性/中毒性、免疫介导性、血管性、营养性、肿瘤性及创伤性等。

全书基本按照这个顺序编排，以便读者在书中很容易找到或猜测到所要查找的内容所在。

完成这样一本规模的书籍需要一大批人员的参与和合作。我深深地感谢 90 位作者，他们为本书做出了巨大的努力。感谢他们精心策划每一章节，感谢他们准时交稿以及他们对于我作为主编的宽容。还要感谢玛丽·杜丽丝博士为本书提供画图，科林·图丽女士、格拉丁·留尼女士及贝蒂·斯蒂汶女士及同事们对我的一贯支持和对我的乐观态度。

丘吉尔列文斯顿出版公司给予我极大的信任而允许我来主编。在此我非常感谢他们，而自己对能够参加这项工作感到荣幸，编写过程令人兴奋，终身难忘，而且受益匪浅。

作者和我本人都希望《小动物临床手册》会成为经得起考验的临床工具书，并希望临床工作者经常应用它。

丽亚·摩根 兽医博士

本书有关用药的声明

兽医科学是一门不断发展的学问。标准用药安全注意事项必须遵守，但随着最新研究及临床经验的发展，知识也在不断更新，因此治疗方法及用药也必须或有必要做相应的调整。建议读者在使用每一种药物之前，参阅厂家提供的产品说明以确认推荐的药物用量、用药方法、所需用药的时间及禁忌等。医生有责任根据经验和对患病动物的了解决定用药量及选择最佳的治疗方案。出版社和作者对任何在治疗中所发生的对患病动物和 / 或财产所造成的伤害或损害不承担任何责任。

出版社



目 录

中文版前言
译者的话
第四版前言
第三版前言
第二版前言
第一版前言

第一篇 患病动物的检查(Patient Evaluation) 1

第1章 犬猫的常规检查(General Physical Examination of the Dog and Cat) 3

常规检查(General Examination) 3

头和颈(Head and Neck) 3

表被检查(Integument) 4

前肢/腋下(Forelimbs/Axillae) 5

胸部(Thorax) 5

腹部(Abdomen) 6

后肢/骨盆/尾(Rear Limbs/ Pelvis/ Tail) 7

外泌尿部和会阴部的检查(External Urogenital and Perineal Area) 7

直肠检查(Rectal Examination) 7

神经系统检查(Neurologic Examination) 8

第2章 化验数据的收集和分析(Collection and Interpretation of Laboratory Data) 9

阴离子和渗透压(Anion and Osmolal Gaps) 9

第3章 特殊诊断和治疗程序(Selected Diagnostic and Therapeutic Procedures) 17

中心静脉压测量(Central Venous Pressure Measurement) 17

心包液穿刺术(Pericardiocentesis) 18

胸腔穿刺术(Thoracentesis) 18

放置胸导管(Chest Tube Placement) 19

鼻腔供氧(Nasal Oxygen Administration) 20

气管造口术(Tracheostomy Tube Insertion) 20

气管抽吸(Trantracheal Aspiration) 21

脑脊液收集(Cerebrospinal Fluid Collection) 22

鼻饲管(Nasal Feeding Tube Placement) 24

胃造口插管(Percutaneous Tube Gastrostomy) 25

膀胱穿刺(Cystocentesis) 26

血压测定(Blood Pressure Measurement) 26

骨髓活组织检查(Bone Marrow Biopsy) 27

关节穿刺术(Arthrocentesis) 28

骨活组织检查(Bone Biopsy) 29

第4章 X线造影术(Contrast Radiography) 31

概述(General Considerations) 31

非选择性心脏造影术(Nonselective Angiography) 33

胸膜腔/腹膜腔X光造影(Pleurography/Peritoneography) 34

脊髓X线造影术(Myelography) 35

硬脑膜外X线造影(Epidurogram) 37

食道X线照片(Esophagram) 37

上段胃肠道造影(Upper Gastrointestinal Study) 38

钡灌肠剂/结肠充气造影术(Barium Enema/Pneumocolonography) 40

静脉尿路造影术(Intravenous Urography) 41

膀胱尿道X线造影(Cystourethrogram) 43

关节造影术(Arthrography) 45

第二篇 心血管系统(Cardiovascular System) 47

第5章 引言(Introduction) 49

心血管系统的基本功能(Basic Functions) 49